



Deliverable D3.4.2

MT-Specific Infrastructure

| | |
|-----------------------------|--|
| Author(s): | Juli Bakagianni (ILSP) Aljoscha Burchardt (DFKI) Arle Lommel (DFKI) Alan Melby (FIT, subcontracted to DFKI) Marc Mittag (mittagQI, subcontracted to DFKI) Stelios Piperidis (ILSP) Kashif Shah (USFD) Tyler Snow (FIT, subcontracted to DFKI) Lucia Specia (USFD) Hans Uszkoreit (DFKI) |
| Dissemination Level: | Public |
| Date: | 30. June 2014 (original) 05. December 2014 (revised) |

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).



D3.4.2 MT-Specific Infrastructure

| | |
|----------------------------------|---|
| Grant agreement no. | 296347 |
| Project acronym | QTLaunchPad |
| Project full title | Preparation and Launch of a Large-scale Action for Quality Translation Technology |
| Funding scheme | Coordination and Support Action |
| Coordinator | Prof. Hans Uszkoreit (DFKI) |
| Start date, duration | 1 July 2012, 24 months |
| Distribution | Public |
| Contractual date of delivery | June 2014 |
| Actual date of delivery | June 2014, redelivered December 2014 |
| Deliverable number | 3.4.2 |
| Deliverable title | Documentation of Infrastructure |
| Type | Software |
| Status and version | Version 1.1 |
| Number of pages | 8 |
| Contributing partners | ILSP, USFD |
| WP leader | DFKI |
| Task leader | DFKI |
| Authors | Juli Bakagianni, Aljoscha Burchardt, Arle Lommel, Alan Melby, Marc Mittag, Stelios Piperidis, Kashif Shah, Tyler Snow, Lucia Specia, Hans Uszkoreit |
| EC project officer | Aleksandra Wesolowska |
| The partners in QTLaunchPad are: | Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (DFKI), Germany |
| | Dublin City University (DCU), Ireland |
| | Institute for Language and Speech Processing, R.C. "Athena" (ILSP/ATHENA RC), Greece |
| | The University of Sheffield (USFD), United Kingdom |

For copies of reports, updates on project activities and other QTLaunchPad-related information, contact:

DFKI GmbH
QTLaunchPad
Dr. Aljoscha Burchardt
Alt-Moabit 91c
10559 Berlin, Germany

aljoscha.burchardt@dfki.de
Phone: +49 (30) 23895-1838
Fax: +49 (30) 23895-1810

Copies of reports and other material can also be accessed via <http://www.qt21.eu/launchpad>

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

Table of Contents

| | | |
|-----|---|---|
| 1 | Executive Summary..... | 4 |
| 1.1 | Changes in the December 2014 version | 4 |
| 2 | translate5..... | 5 |
| 3 | QuEst..... | 6 |
| 3.1 | Feature extractor installation | 6 |
| 3.2 | Machine learning pipeline installation..... | 6 |
| 3.3 | Learning with Gaussian Process installation | 6 |
| 4 | Scorecard | 7 |
| 5 | QT21 repository..... | 8 |
| 5.1 | Installation and Usage | 8 |

1 Executive Summary

This deliverable consists of source code for the following components of the QTLaunchPad MT-Specific Infrastructure:

- translate5
- QuEst
- Scorecard
- QT21 repository

Documentation for each of the packages is available in QTLaunchPad deliverable D3.4.3. Installation instructions for translate5 and the Scorecard are maintained on the QTLaunchPad website¹ rather than in this deliverable, since both are subject to change as new features are added.

Information on the purpose and functionality of the various tools is described in D3.4.3 and on the QTLaunchPad website in the *Resources* section.² In addition, the supplemental report *Practical Guidelines for the Use of MQM in Scientific Research on Translation Quality* (<http://qt21.eu/downloads/MQM-usage-guidelines.pdf>) contains additional information on the purpose and functionality of the Scorecard and translate5 along with usage guidelines.

1.1 Changes in the December 2014 version

The following changes have been made since the June 2014 version:

- Content for the Scorecard and translate5 has been replaced with links to the QTLaunchPad website where more up-to-date information is maintained.
- Changed URL for translate5 demo.
- Reference to the Metric builder has been removed as the software is currently being rewritten to be integrated into the new version of the Scorecard
- Updated executive summary.

¹ at <http://www.qt21.eu/launchpad/node/1344> and <http://www.qt21.eu/launchpad/node/1348>, respectively

² <http://www.qt21.eu/launchpad/content/resources>

2 translate5

The translate5 system does not currently have an installer and requires extensive knowledge to install this software. An installer is currently under development and planned for the second half of 2014. Many of the features of translate5 (multi-target project support, MQM annotation, user management, among others) were funded by QTLaunchPad. However, it should be noted that the source code for translate5 contains many features funded by other parties. This mixture of features and code is an example of how QTLaunchPad was able to leverage existing commercial development to deliver a more capable infrastructure component than would have been possible with an independent development project.

The latest build of translate5 is available at <http://translate5-metashare.dfki.de>. It is possible to log into the system with the user name **dfki-test** and password **playground**. Two sample projects are available there:

- (1) **Trial** is a 100-segment annotation task for English>German translation.
- (2) **Sample multicolumn** is a short English>German (10-segment) annotation task with 22 target columns (including human reference). This project is a rather complex example of a translate5 project that demonstrates the capability of translate5 to handle complex data.

A snapshot of source code for translate5 may be downloaded from <http://www.qt21.eu/downloads/translate5-source-2014-06-19.zip>

Installation instructions for translate5 can be found at the following URL: <http://www.qt21.eu/launchpad/node/1344>

Usage instructions can be found at <http://www.qt21.eu/launchpad/node/1337>.

Deliverable D3.4.3 (<http://www.qt21.eu/launchpad/deliverable/documentation-infrastructure>) contains information on the translate5 API.

3 QuEst

Source code for QuEst is available at <http://www.qt21.eu/downloads/quest-source-2014-06-24.zip>.

The following installation instructions are excerpted from D3.4.3.

3.1 Feature extractor installation

The program itself does not require any installation step. It requires the Java Runtime Environment, and depending on the features to be extracted, a few additional libraries (see below). If you change the code, it can be easily rebuilt using NetBeans, as a NetBeans project is distributed in this release.

3.2 Machine learning pipeline installation

The program itself does not require any installation step, it is just a matter of running it provided that all the dependencies are installed.

3.3 Learning with Gaussian Process installation

The program itself does not require any installation step, it is just a matter of running it provided that all the dependencies are installed.

4 Scorecard

Source code for the MQM Scorecard can be downloaded from the following URL:

<http://www.qt21.eu/downloads/scorecard-2014-12-09.zip>.

A demo of the scorecard system is available upon request.

Installation instructions, including system requirements are maintained online at the following URL:

<http://www.qt21.eu/launchpad/node/1348>

5 QT21 repository

The QT21 repository (<http://qt21.metashare.ilsp.gr/>) is an extension of the META-SHARE infrastructure. The source code of the META-SHARE software is distributed under the BSD license and can be downloaded from <https://github.com/metashare/META-SHARE>.

5.1 Installation and Usage

For installation and usage instructions of the META-SHARE infrastructure please refer to the documentation in the manuals under <https://github.com/metashare/META-SHARE/tree/master/misc/docs>.